

# Want to learn some useful words and phrases in Irish Cant?



For Irish Travellers, the language you speak can have varying names according to the family you belong to.

Mincéir Thari can be called Shelta, Cant or De Gammon. It is an ancient indigenous language formed using the Ogham technique that gradually developed towards its present form under the pressure of contact with Irish and Hiberno-English. Mincéir means Traveller and Thari means talk, so this might be translated as 'Traveller talk'.

The closest living language is old Irish, which was spoken in Ireland pre 1200s. While the language is practiced mainly through oral tradition, with very little written history of it, the words for 'priest' and 'God' shown in old, pre-Christian documents in Ireland show shared lineage between the languages. The language is widely used today and the majority of people who speak it also speak English. There are different dialects of Irish Cant and in Ireland alone, there can be differences in words commonly spoken across the country and differences in spelling between people.

## ARE YOU GOOD?

Ar munya díl?  
/Ar munya hu?

## I'M GOOD

Mydil Tome/Munya

## WHAT NAME DID YOU TAKE?

Munika Bug astúrt, lit?

## MY NAME IS...

Mydil munika...

## TAKE A CUP OF TEA

Bug a gushach weed

## WILL YOU GET ME A CUP OF TEA?

Will ya Bug mi'dil a gusach a weed

## ONE, TWO, THREE

Ain, do, tré

## I'M PROUD TO BE AN IRISH TRAVELLER

Mydil Mincéir tashler

## MAKE SOME SPACE

Crush mier (move over) and Bug mi'dil nomera (give me room)



**FRIENDS,  
FAMILIES &  
TRAVELLERS**

# Want to learn some useful words and phrases in **Scottish Cant**?



**Scottish Cant is spoken between Scottish Gypsy Traveller or Nacken people.**

While there is a standardised strain of Cant, localised dialects mean there are multiple evolutions of the dialect. The language is almost entirely oral and differs between geographical locations or through family and social preferences. The language is constantly evolving. For Scottish Gypsy Travellers, Scottish Cant is often the first language for children, but will be accompanied by other languages used by parents.

Scottish Cant shares greater commonality with Rromanés than with Gaelic languages, revealing the lineage of Scottish Gypsy Travellers from Northern India, with Roma peoples. It is part of the phenomenon of Indic diaspora languages spoken by travelling communities of Indian origin outside India. There are different dialects of Scottish Cant and in Scotland alone, there can be differences in words commonly spoken across the country and differences in spelling between people.

## **HOW ARE YOU?**

Irr ye weel?

## **I'M GOOD, THANK YOU**

I'm barrie,  
parruka tute

## **WHAT IS YOUR NAME?**

Sossi tiro nav?

## **MY NAME IS...**

Miro nav si...

## **ARE YOU LOOKING FOR A CUP OF TEA?**

Irr ye deekin' fur  
a tasseo' char?

## **I'M DYING FOR A DROP OF TEA**

I'm moudin' fur a  
toti wichin o' char

## **ONE, TWO, THREE**

Yeck, dui, trin

## **I'M PROUD (NOT EMBARRASSED) TO BE A NACKEN**

I'm nai shaant to  
be a Nacken

## **MAKE SOME SPACE**

Budge along  
(move over)



**FRIENDS,  
FAMILIES &  
TRAVELLERS**

[www.gypsy-traveller.org/grthm](http://www.gypsy-traveller.org/grthm)

# Want to learn some useful words and phrases in **Romani Dialect?**



Roma, Romany Gypsies, Manuches, Kale and Sinti and people with Roma descent live in various countries across the world.

There are more than 10 million people of Romani descent in Europe alone. Romani is a rich family of languages with an Indo-Aryan root. Romani is the only Indo-Aryan language that has been spoken exclusively in Europe since the Middle Ages and whose vocabulary and grammar are related to Sanskrit.

The language used by Romani people is a source of great pride, facilitating the connectivity and communication between people across the world. Nearly all Romani speakers are multilingual (speak another language) and also use the language of the majority population where they live. It is estimated that there are 4.6 million Romani speakers in Europe. There are many different dialects of Romani spoken and in England alone, there can be differences in words commonly spoken in the North and in the South of the country and differences in spelling between people.

## HOW ARE YOU?

English Romanichal:  
Sar shan/so keresa?

Romanian Roma:  
So kăres?

Slovak Roma:  
Sar sal?

## I'M GOOD, THANK YOU

English Romanichal:  
Shom kushti, palikerava toot

Romanian Roma:  
Mes sim mișto,  
nais tukă

Slovak Roma:  
Laces, Palikerav

## WHAT IS YOUR NAME?

English Romanichal:  
So see chiro nav?

Romanian Roma:  
So si kiro anav?

Slovak Roma:  
Sar pes vicines?

## MY NAME IS...

English Romanichal:  
Murro nav see...

Romanian Roma:  
Muro anav si...

Slovak Roma:  
Me pes vicinav...



**FRIENDS,  
FAMILIES &  
TRAVELLERS**

# Want to learn some useful words and phrases in **Romani Dialect?**

Make  
Some  
Space  
GRTHM 2021

## WOULD YOU LIKE A CUP OF TEA?

English Romanichal:  
Komessa lumbas/chai?

Romanian Roma:  
Kames ekh cuci ciau?

Slovak Roma:  
Kames teja?

## I WOULD LOVE A CUP OF TEA

English Romanichal:  
Ava, may komava lumbas/chai

Romanian Roma:  
Me kamav ekh cuci ciau

Slovak Roma:  
Kamlomas teja

## ONE, TWO, THREE

English Romanichal:  
Yek, doi, trin

Romanian Roma:  
Ekh, dui, trin

Slovak Roma:  
Jek, duj, trin

## I'M PROUD TO BE ROMANY

English Romanichal:  
Loshalo shom te shom  
Romano chavo

Romanian Roma:  
Falma mișto kā sim Rom (male)/  
Romni (female)

Slovak Roma:  
Me som barikani hoj som Romani

## I'M PROUD TO BE ROMA

English Romanichal:  
Loshalo shom te shom Rom

Romanian Roma:  
Falma mișto kā sim Rom (male)/  
Romni (female)

Slovak Roma:  
Me som barikano hoj som Rom

## MAKE SOME SPACE

English Romanichal:  
Keren phuv

Romanian Roma:  
Kār than

Slovak Roma:  
De man than



**FRIENDS,  
FAMILIES &  
TRAVELLERS**

[www.gypsy-traveller.org/grthm](http://www.gypsy-traveller.org/grthm)